

PAVADVĒSTULE

no Sekretariāts

kam Konventam

Temats: Konventa prezidentūras ziņojums Eiropadomes priekšsēdētājam

Konventa locekļu vajadzībām ir apkopots Konventa prezidentūras ziņojums Eiropadomes priekšsēdētājam.

ZIŅOJUMS
NO KONVENTA PREZIDENTŪRAS
EIROPADOMES PRIEKŠSĒDĒTĀJAM

1. Izpildot Eiropadomes 2001. gada 14. un 15. decembra Lākenes sanāksmē uzticēto pienākumu, Eiropas Nākotnes konvents savu uzdevumu ir pabeidzis un tagad iesniedz Eiropadomes priekšsēdētājam sava darba iznākumu: Projektu Līgumam, ar ko izveido Konstitūciju Eiropai.
2. Saskaņā ar Lākenes Deklarācijā paredzēto, Konventa priekšsēdētājs sniedza Eiropadomei darba pārskatus sanāksmēs 2002. gada jūnijā (Seviļā), 2002. gada oktobrī (Briselē), 2002. gada decembrī (Kopenhāgenā) un 2003. gada aprīlī (Atēnās). Viņš iepazīstināja Eiropadomi ar Līguma projekta I un II daļu Salonikos 2003. gada 20. jūnijā: tās pēc tam nav mainītas. III un IV daļas, kuru pagaidu redakcija bija pieejama Salonikos, kopš tā brīža ir pabeigtas un tagad tiek pievienotas dokumentam.
3. Ar šo noslēdzas septiņpadsmit mēnešus ilga Konventa, kura locekļi līdz ar to vietniekiem ir uzskaitīti I pielikumā, darbs. Viņi tikās 26 plenārsēdēs (52 dienas), uzklusot vairāk nekā 1800 intervencijas. Konvents arī izveidoja vienpadsmit darba grupas un trīs diskusiju grupas, kur katrai bija īpašs uzdevums un kuras pulcējās, lai aplūkotu konkrētus jautājumus (kas uzskaitīti II pielikumā) un nāktu klajā ar ieteikumiem Konventam kopumā. Konventa dalībnieki sniedza arī 386 rakstveida priekšlikumus Konventam kopumā un 773 – darba grupām un diskusiju grupām.
4. Prezidijs, kura locekļi ir uzskaitīti I pielikumā, tikās 50 reižu un iesniedza Konventam 52 dokumentus. Prezidija locekļi vadīja II pielikumā uzskaitītās darba grupas un diskusiju grupas, kā arī sniedza Konventam ziņojumus.

5. Konventa darbība bija pilnībā pārredzama: tā sanāksmes bija sabiedrībai atvērtas, un visi tā oficiālie dokumenti bija pieejami tā mājas lapā, kura katru mēnesi tika apmeklēta vidēji 47 000 reižu, 2003. gada jūnijā apmeklētāju skaitam pieaugot līdz 100 000. Turklāt tas pieņēma vairākas iniciatīvas, lai nodrošinātu plašāku līdzdalību tā darbā. Forums, kuru izveidoja saskaņā ar Lākenes deklarāciju, saņēma 1264 priekšlikumus no nevalstiskām organizācijām, uzņēmējiem, augstskolām un citiem. Tika rīkotas tikšanās ar plašu loku dažādu grupu, kuras interesējās par Konventu. To starpā bija baznīcas un reliģiskās organizācijas, *Think tanks*, vietējo un reģionālo organizāciju pārstāvji, kā arī nevalstiskās organizācijas. Turklāt 2002. gada jūnijā notika īpaša pilsoniskai sabiedrībai veltīta plenārsēde. 2002. gada jūlijā tika rīkots Jaunatnes konvents: tā ievēlētais priekšsēdētājs kļuva par Konventa turpmākā darba papildu novērotāju.
6. Konventa sekmju pamatelements bija pilntiesīgā loma, kādu uzņēmās tā dalībnieki no kandidātvalstīm. Saskaņā ar Lākenes deklarāciju viņi pilnībā piedalījās Konventa darba procesā; Konvents nolēma iet vēl tālāk un uzaicināja vienu no viņu ievēlētajiem pārstāvjiem piedalīties Prezidija pārrunās. Tika nodrošināta arī mutiska tulkošana, lai kandidātvalstu dalībniekiem dotu iespēju vērsties pie Konventa savu valstu valodās. Eiropadomes 2002. gada lēmums par paplašināšanos un tam sekojošais ratifikācijas process kandidātvalstīs uzsver šo praktisko, Konventa darbības gaitā laicīgi pieņemto lēmumu nozīmi.
7. Konventam uzticētā uzdevuma pamatā bija četri jautājumi, kas tika aplūkoti “Nicas deklarācijā par Savienības nākotni”, un tālāk attīstījās kā Eiropadomes Lākenē formulētais pilnvarojums. Pirmajās sanāksmēs Konvents pievērsās tādiem jautājumiem kā kompetenču noteikšana un Savienības instrumentu un procedūru vienkāršošana. Šīs apspriedes plenārsēdēs līdz ar darba grupu sākotnējiem darba rezultātiem ļāva Konventam 2002. gada oktobrī definēt vispiemērotāko nākotnes līguma struktūru, kas jo īpaši atbilstu skaidrības un vienkāršošanas prasībām. Konventa rezultāts atspoguļo šo: apvienošana un

esošo līgumu pārveidošana Konstitūcijas projekta veidā, līdz ar to ieviešot vienotu juridiskās personas statusu Eiropas Savienībai. Šī pieeja nodrošināja lielas Konventa locekļu daļas atbalstu un līdz ar to ļāva Konventam panākt plašu vienprātību attiecībā uz Līguma projekta konsolidēto un pabeigto redakciju četrās daļās, ar ko tas iepazīstina Eiropadomi.

8. Konvents vienojās par Savienības demokrātiskuma ievērojamu pastiprināšanu. Konstitūcijā tas ir ietverts, aicinot būtiski paplašināt Eiropas Parlamenta lomu, divkāršojot likumdošanas jomu, kas jāpieņem ar koplēmumiem, kuri kļūst par parastu Savienības likumdošanas procesu, un atbilstošu procedūru ievērojamu vienkāršošanu. Turklāt ir izstrādāti jauni mehānismi, lai nodrošinātu uzlabotu informācijas plūsmu uz valstu parlamentiem un to ciešāku iesaisti Savienības darbā, jo īpaši likumdošanas jomā. Ir noskaidrotas, klasificētas un stabilizētas Savienības kompetences un labākas sabiedrības izpratnes interesēs samazināts juridisko aktu klāsts, kā arī noteikta efektīvāka rīcība un skaidrs nošķīrums starp Savienības un dalībvalstu lomām.
9. Lai Savienības centrālās iestādes varētu pielāgoties jaunajai paplašināšanās dimensijai, Konstitūcijā iestrādāti līdzekļi visu triju institūciju stiprināšanai, vienlaicīgi saglabājot līdzsvaru to starpā. Konventam ir pārlicība, ka šīs reformas ievērojami uzlabos Savienības efektivitāti.
10. Konstitūcijas II daļu veido Pamattiesību harta, kas pasludināta Eiropadomē Nicā. Konvents atzīmēja, ka “Paskaidrojumi”, kas sastādīti pēc Hartas konventa Prezidija ierosmes un precizēti šā Konventa Prezidija uzraudzībā, ir svarīgs instruments Hartas interpretēšanai.
11. Konvents ir sagatavojis jauna Protokola par valstu parlamentu lomu Eiropas Savienībā un Protokola par subsidiaritātes un proporcionalitātes principa piemērošanu tekstus, kā arī Protokolu par eiro grupu un Euratom tekstus. Tas nav mēģinājis pārskatīt esošo Līgumu protokolus, nedz sagatavot tekstus protokoliem,

kas minēti IV-1. un IV-2. pantā: šis uzdevums būs jāuzņemas Starpvaldību konferencei. Tāpat Starpvaldību konferencei būs jānoslēdz III-213. un III-214. pantā paredzētie to dalībvalstu saraksti, kuras piedalās ciešākā sadarbībā, un par savstarpēju aizsardzību; un jānodrošina atbildes reakcija uz attiecīgajā Konventa deklarācijā ietverto aicinājumu uz laiku izveidot Eiropas Ārējās darbības dienestu.

12. Eiropadomes uzmanība tiek vērsta uz diviem īpašiem jautājumiem, ko tā, iespējams, vēlētos aplūkot turpmāk. Pirmkārt, liels skaits Konventa dalībnieku atbalstīja radikālāku pieeju pārredzamības jautājumam, tostarp jo īpaši – automatiskai sabiedrības tiesību atzīšanai attiecībā uz piekļuvi visiem dokumentiem. Iecerētajā Konstitūcijā ir paredzēts, ka iestādēm ir obligāti jāpieņem pārredzamības noteikumi. Tādēļ šo noteikumu augstie kritēriji un, līdz ar to – tas, ciktāl prasības pēc pieejas var izpildīt, ir jāaplūko turpmākas likumdošanas satvarā.
13. Otrkārt, lai gan daži dalībnieki vēlējās atkārtoti pārbaudīt un varbūt precizēt Euratom Līguma noteikumus, Konvents neuzskatīja, ka tam ir pilnvaras vai laiks, vai arī ka tā kompetencē būtu to darīt. Tādēļ Eiropas Atomenerģijas kopiena paliek jautājums, ko Eiropadome, iespējams, kādā posmā vēlēsies aplūkot.
14. Daži Konventa dalībnieki nespēja sniegt atbalstu Konstitūcijas projektam, lai gan necentās bloķēt vienprātību. Viena grupa, kurā bija 4 locekļi, uzskatīja, ka Konvents nav pienācīgi izpildījis Lākenes uzdevumu par demokrātiskās leģitimitātes palielināšanu; šā mazākuma alternatīvais ziņojums, kurā ierosināta “Demokrātiju Eiropa”, ir pievienots III pielikumā.
15. Daži citi Konventa dalībnieki, kuri pievienojās plašajai vienprātībai par Konstitūcijas projekta tekstu, labprāt būtu devuši priekšroku tālejošākai pieejai, jo īpaši attiecībā uz kvalificēta vairākuma balsojumu un turpmāku Konstitūcijas grozījumu procedūrām.

16. Tikai pateicoties visu Konventa dalībnieku augstajam pienākuma un iesaistes līmenim tas spēja sekmīgi pabeigt darbu un iesniegt to, ko Eiropadome Salonikos uzskatīja par “labu pamatu” nākamajai Starpvaldību konferencei. Ir cerība, ka izraisītais pamudinājums un sintēze, kurā tas pēc ilgas un rūpīgas pārbaudes panāca vienprātību, tiks saglabāta Starpvaldību konferencē.
17. Tā kā Konvents ir izpildījis uzdevumu, ko tam uzticēja Eiropadome Lākenē, tas darbu ir beidzis. Iesniedzot projektu Līgumam, ar ko izveido Konstitūciju Eiropai, un šo ziņojumu, prezidentūra izpilda savu pienākumu un atkāpjas.
18. Konventa arhīvi tiks deponēti Padomes sekretariātā.

Valéry Giscard d'Estaing
Konventa priekšsēdētājs

Giuliano Amato
priekšsēdētāja vietnieks
vietnieks

Jean-Luc Dehaene
priekšsēdētāja

John Kerr
Ģenerālsekretārs

THE EUROPEAN CONVENTION

LIST OF MEMBERS

PRESIDENCY

Mr Valéry GISCARD d'ESTAING	Chairman
Mr Giuliano AMATO	Vice-Chairman
Mr Jean-Luc DEHAENE	Vice-Chairman

OTHER MEMBERS OF THE PRAESIDIUM

Mr Michel BARNIER	Representative of the European Commission
Mr John BRUTON	Representative of the National Parliaments
Mr Henning CHRISTOPHERSEN	Representative of the Danish Presidency
Mr Alfonso DASTIS	Representative of the Spanish Presidency (from March 2003)
Mr Klaus HÄNSCH	Representative of the European Parliament
Mr Giorgos KATIFORIS	Representative of the Greek Presidency (until February 2003)
Mr Iñigo MÉNDEZ DE VIGO	Representative of the European Parliament
Ms Ana PALACIO	Representative of the Spanish Presidency (until March 2003)
Mr Giorgos PAPANDREOU	Representative of the Greek Presidency (from February 2003)
Ms Gisela STUART	Representative of the National Parliaments
Mr Antonio VITORINO	Representative of the European Commission
Mr Alojz PETERLE	Invitee

CONVENTION MEMBERS

REPRESENTATIVES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

Mr Jens-Peter BONDE (DK)
Mr Elmar BROK (D)
Mr Andrew Nicholas DUFF (UK)
Mr Olivier DUHAMEL (F)
Mr Klaus HÄNSCH (D)
Ms Sylvia-Yvonne KAUFMANN (D)

Mr Timothy KIRKHOPE (UK)
Mr Alain LAMASSOURE (F)
Ms Linda McAVAN (UK)
Ms Hanja MAIJ-WEGGEN (NL)
Mr Luís MARINHO (P)
Mr Íñigo MÉNDEZ DE VIGO Y MONTOJO (ES)
Ms Cristiana MUSCARDINI (IT)
Mr Antonio TAJANI (IT)
Ms Anne VAN LANCKER (B)
Mr Johannes VOGGENHUBER (ÖS)

REPRESENTATIVES OF THE COMMISSION

Mr Michel BARNIER

Mr António VITORINO

REPRESENTATIVES OF THE MEMBER STATES

COUNTRY

BELGIË/BELGIQUE

Government

Mr Louis MICHEL

National Parliament

Mr Karel DE GUCHT
Mr Elio DI RUPO

DANMARK

Government

Mr Henning
CHRISTOPHERSEN

National Parlement

Mr Peter SKAARUP

Mr Henrik DAM KRISTENSEN

DEUTSCHLAND

Government

Mr Joschka FISCHER
*replaced Mr Peter GLOTZ in
November 2002*

National Parliament

Mr Jürgen MEYER
Mr Erwin TEUFEL

ELLAS

Government

Mr Giorgos
PAPANDREOU
replaced
Mr Giorgos KATIFORIS in
February 2003

National Parliament

Mr Paraskevas AVGERINOS
Ms Marietta GIANNAKOU

ESPAÑA

Government

Mr Alfonso DASTIS
replaced Mr Carlos
BASTARRECHE as alternate
member in September 2002,
then Ms A. Palacio as member
in March 2003

National Parliament

Mr Josep BORRELL
FONTELLES
Mr Gabriel CISNEROS
LABORDA

FRANCE

Government

Mr Dominique de
VILLEPIN
replaced Mr Pierre
MOSCOVICI in
November 2002

National Parliament

Mr Pierre LEQUILLER
replaced Mr Alain BARRAU in
July 2002
Mr Hubert HAENEL

IRELAND

Government

Mr Dick ROCHE
replaced
Mr Ray MacSHARRY in
July 2002

National Parliament

Mr John BRUTON
Mr Proinsias DE ROSSA

ITALIA

Government

Mr Gianfranco FINI

National Parliament

Mr Marco FOLLINI
Mr Lamberto DINI

LUXEMBOURG

Government

Mr Jacques SANTER

National Parliament

Mr Paul HELMINGER
Mr Ben FAYOT

NEDERLAND

Government

Mr Gijs de VRIES

*replaced Mr Hans van MIERLO
in October 2002*

National Parliament

Mr René van der LINDEN

Mr Frans TIMMERMANS

ÖSTERREICH

Government

Mr Hannes FARNLEITNER

National Parliament

Mr Caspar EINEM

Mr Reinhard Eugen BÖSCH

PORTUGAL

Government

Mr Ernâni LOPES

*replaced Mr João de VALLERA
in May 2002*

National Parliament

Mr Alberto COSTA

Ms Eduarda AZEVEDO

SUOMI/FINLAND

Government

Ms Teija TIILIKAINEN

National Parliament

Mr Kimmo KILJUNEN

Mr Jari VILÉN

replaced Mr Matti VANHANEN in May 2003

SVERIGE

Government

Ms Lena HJELM-WALLÉN

National Parliament

Mr Sören LEKBERG

Mr Göran LENNMARKER

UNITED KINGDOM

Government

Mr Peter HAIN

National Parliament

Ms Gisela STUART

Mr David HEATHCOAT-AMORY

REPRESENTATIVES OF THE CANDIDATE COUNTRIES

COUNTRY

Κύπρος/CYPRUS

Government

Mr Michael ATTALIDES

National Parliament

Ms Eleni MAVROU

Mr Panayiotis DEMETRIOU

MALTA

Government

Mr Peter SERRACINO-
INGLOTT

National Parliament

Mr Michael FRENDU

Mr Alfred SANT

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Government

Mr Péter BALÁZS
*replaced Mr János MARTONYI
in June 2002*

National Parliament

Mr József SZÁJER

Mr Pál VASTAGH

POLSKA/POLAND

Government

Ms Danuta HÜBNER

National Parliament

Mr Jozef OLEKSY

Mr Edmund WITTBRODT

ROMÂNIA/ROMANIA

Government

Ms Hildegard Carola
PUWAK

National Parliament

Mr Alexandru ATHANASIU

replaced Mr Liviu MAIOR in February 2003

Mr Puiu HASOTTI

SLOVENSKO/SLOVAKIA

Government

Mr Ivan KORČOK
*replaced Mr Ján FIGEL in
November 2002*

National Parliament

Mr Ján FIGEL

replaced Mr Pavol HAMZIK in October 2002

Ms Irena BELOHORSKÁ

LATVIJA/LATVIA

Government

Ms Sandra KALNIETE
*replaced Mr Roberts ZILE in
January 2003*

National Parliament

Mr Rihards PIKS
Ms Liene LIEPINA
replaced Mr Edvins INKĒNS in January 2003

EESTI/ESTONIA

Government

Mr Lennart MERI

National Parliament

Mr Tunne KELAM
Mr Rein LANG
replaced Mr Peeter REITZBERG in April 2003

LIETUVA/LITHUANIA

Government

Mr Rytis MARTIKONIS

National Parliament

Mr Vytenis ANDRIUKAITIS
Mr Algirdas GRICIUS
*in December 2002 replaced Mr Alvydas
MEDALINSKAS,
who in turn replaced Ms Dalia KUTRAITE-
GIEDRAITIENE as alternate member*

България/BULGARIA

Government

Ms Meglena KUNEVA

National Parliament

Mr Daniel VALCHEV
Mr Nikolai MLADENOV

ČESKÁ REPUBLIKA/CZECH REPUBLIC

Government

Mr Jan KOHOUT
*replaced Mr Jan KAVAN in
September 2002*

National Parliament

Mr Jan ZAHRADIL
Mr Josef ZIELENIEC

SLOVENIJA/SLOVENIA

Government

Mr Dimitrij RUPEL
*replaced Mr Matjaz NAHTIGAL
in January 2003*

National Parliament

Mr Jelko KACIN
replaced Mr Slavko GABER in January 2003
Mr Alojz PETERLE

TÜRKİYE/TURKEY

Government

Mr Abdullah GÜL
*in March 2003 replaced Mr
Yasar YAKIS, who had replaced
Mr Mesut YILMAZ in
December 2002*

National Parliament

Mr Zekeriya AKCAM
replaced Mr Ali TEKIN in December 2002
Mr Kemal DERVIŞ
replaced Ms Ayfer YILMAZ in December 2002

ALTERNATES

REPRESENTATIVES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT

Mr William ABITBOL (F)
Ms ALMEIDA GARRETT (P)
Mr John CUSHNAHAN (IRL)
Ms Lone DYBKJAER (DK)
Ms Pervenche BERÈS (F)
Ms Maria BERGER (ÖS)
Mr Carlos CARNERO GONZÁLEZ (ES)
Mr Neil MacCORMICK (UK)
Ms Piia-Noora KAUPPI (FI)
Ms Elena PACIOTTI (IT)
Mr Luís QUEIRÓ (P)
Mr Reinhard RACK (ÖS)
Mr Esko SEPPÄNEN (FI)
The Earl of STOCKTON (UK)
Ms Helle THORNING-SCHMIDT (DK)
Mr Joachim WUERMELING (D)

REPRESENTATIVES OF THE COMMISSION

Mr David O'SULLIVAN

Mr Paolo PONZANO

REPRESENTATIVES OF THE MEMBER STATES

COUNTRY

BELGIË/BELGIQUE

Government

Mr Pierre CHEVALIER

National Parliament

Mr Danny PIETERS

Ms Marie NAGY

DANMARK

Government

Mr Poul SCHLÜTER

National Parliament

Mr Per DALGAARD

Mr Niels HELVEG PETERSEN

DEUTSCHLAND

Government

Mr Hans Martin BURY

*replaced Mr Gunter PLEUGER
in November 2002*

National Parliament

Mr Peter ALTMAIER

Mr Wolfgang GERHARDS
replaced Mr Wolfgang SENFF in March 2003

ELLAS

Government

Mr Giorgos KATIFORIS

*replaced Mr Panayiotis
IOAKIMIDIS in February 2003*

National Parliament

Mr Nikolaos CONSTANTOPOULOS

Mr Evripidis STILINIADIS

ESPAÑA

Government

Ms Ana PALACIO

*replaced Mr Alfonso Dastis in
March 2003*

National Parliament

Mr Diego LÓPEZ GARRIDO

Mr Alejandro MUÑOZ LONSO

FRANCE

Government

Ms Pascale ANDREANI
*replaced Mr Pierre VIMONT in
August 2002*

National Parliament

Mr Jacques FLOCH
replaced Ms Anne-Marie IDRAC in July 2002
Mr Robert BADINTER

IRELAND

Government

Mr Bobby McDONAGH

National Parliament

Mr Pat CAREY, *replaced Mr Martin
CULLEN in July 2002*
Mr John GORMLEY

ITALIA

Government

Mr Francesco E. SPERONI

National Parliament

Mr Valdo SPINI
Mr Filadelfio Guido BASILE

LUXEMBOURG

Government

Mr Nicolas SCHMIT

National Parliament

Mr Gaston GIBERYEN
Ms Renée WAGENER

NEDERLAND

Government

Mr Thom de BRUIJN

National Parliament

Mr Wim van EEKELEN
Mr Jan Jacob van DIJK
*replaced Mr Hans van BAALEN in
October 2002*

ÖSTERREICH

Government

Mr Gerhard TUSEK

National Parliament

Ms Evelin LICHTENBERGER
Mr Eduard MAINONI
*replaced Mr Gerhard KURZMANN in
March 2003*

PORTUGAL

Government
Mr Manuel LOBO
ANTUNES

National Parliament
Mr Guilherme d'OLIVEIRA MARTINS
replaced Mr Osvaldo de CASTRO in June 2002
Mr António NAZARÉ PEREIRA

SUOMI/FINLAND

Government
Mr Antti PELTOMÄKI

National Parliament
Mr Hannu TAKKULA
replaced Ms Riitta KORHONEN in May 2003
Mr Esko HELLE

SVERIGE

Government
Mr Sven-Olof PETERSSON
*replaced Ms Lena
HALLENGREN
in December 2002*

National Parliament
Mr Kenneth KVIST
Mr Ingvar SVENSSON

UNITED KINGDOM

Government
Baroness SCOTLAND OF
ASTHAL

National Parliament
Lord TOMLINSON
Lord MACLENNAN OF ROGART

REPRESENTATIVES OF THE CANDIDATE COUNTRIES

COUNTRY

Κύπρος/CYPRUS

Government
Mr Theophilos V.
THEOPHILOU

National Parliament
Mr Marios MATSAKIS
Ms Androula VASSILIOU

MALTA

Government
Mr John INGUANEZ

National Parliament
Ms Dolores CRISTINA
Mr George VELLA

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Government

Mr Péter GOTTFRIED

National Parliament

Mr András KELEMEN

Mr István SZENT-IVÁNYI

POLSKA/POLAND

Government

Mr Janusz TRZCIŃSKI

National Parliament

Ms Marta FOGLER

Ms Genowefa GRABOWSKA

ROMÂNIA/ROMANIA

Government

Mr Constantin ENE

*replaced Mr Ion JINGA in
December 2002*

National Parliament

Mr Péter ECKSTEIN-KOVACS

Mr Adrian SEVERIN

SLOVENSKO/SLOVAKIA

Government

Mr Juraj MIGAŠ

National Parliament

Ms Zuzana MARTINAKOVA

*replaced Mr Frantisek SEBEJ in
November 2002*

Mr Boris ZALA

*replaced Ms Olga KELTOSOVA in
November 2002*

LATVIJA/LATVIA

Government

Mr Roberts ZILE

*replaced Mr Guntars KRASTS
in January 2003*

National Parliament

Mr Guntars KRASTS

*replaced Mr Maris SPRINDZUKS in
January 2003*

Mr Arturs Krisjanis KARINS

*replaced Ms Inese BIRZNIECE in
January 2003*

EESTI/ESTONIA

Government

Mr Henrik HOLOEI

National Parliament

Ms Liina TÕNISSON

replaced Ms Liia HÄNNI in April 2003

Mr Urmas REINSALU

replaced Mr Ülo TÄRNO in April 2003

LIETUVA/LITHUANIA

Government

Mr Oskaras JUSYS

National Parliament

Mr Gintautas ŠIVICKAS

in February 2003 replaced Mr Gediminas

DALINKEVICIUS, who had replaced Mr

Rolandas PAVILIONIS in December 2002

Mr Eugenijus MALDEIKIS

replaced Mr Alvydas MEDALINSKAS in

February 2003

България/BULGARIA

Government

Ms Neli KUTSKOVA

National Parliament

Mr Alexander ARABADJIEV

Mr Nesrin UZUN

ČESKÁ REPUBLIKA/CZECH REPUBLIC

Government

Ms Lenka Anna ROVNA

replaced Mr Jan KOHOUT in

September 2002

National Parliament

Mr Petr NEČAS

Mr František KROUPA

SLOVENIJA/SLOVENIA

Government

Mr Janez LENARČIČ

National Parliament

Mr Franc HORVAT

replaced Ms Danica SIMŠIČ in January 2003

Mr Mihael BREJC

TÜRKİYE/TURKEY

Government

Mr Oğuz DEMİRALP
*replaced Mr Nihat AKYOL in
August 2002*

National Parliament

Mr İbrahim ÖZAL
replaced Mr Kürsat ESER in December 2002
Mr Necdet BUDAK
*replaced Mr A. Emre KOCAOĞLOU in
December 2002*

OBSERVERS

Mr Roger BRIESCH
Mr Josef CHABERT
Mr João CRAVINHO
Mr Manfred DAMMEYER
Mr Patrick DEWAELE
Mr Nikiforos DIAMANDOUROS
(replaced Mr Jacob SÖDERMAN in March 2003)
Ms Claude DU GRANRUT
Mr Göke Daniel FRERICHES
Mr Emilio GABAGLIO
Mr Georges JACOBS
Mr Claudio MARTINI
Ms Anne-Maria SIGMUND
Mr Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
*(replaced Mr Eduardo ZAPLANA in February 2003;
Ms Eva-Riitta SIITONEN had acted as alternate since
October 2002)*

Economic and Social Committee
Committee of the Regions
European Social Partners
Committee of the Regions
Committee of the Regions
European Ombudsman

Committee of the Regions
Economic and Social Committee
European Social Partners
European Social Partners
Committee of the Regions
Economic and Social Committee
Committee of the Regions

SECRETARIAT

Sir John KERR
Ms Annalisa GIANNELLA

Secretary-General
Deputy Secretary-General

Ms Marta ARPIO SANTACRUZ
Mr Hervé BRIBOSIA
Ms Elisabeth GATEAU
Ms Maria José MARTÍNEZ IGLESIAS
Mr Guy MILTON
Ms Kristin de PEYRON
Mr Alain PIOTROWSKI
Ms Alessandra SCHIAVO
Ms Maryem van den HEUVEL

Ms Agnieszka BARTOL
Ms Nicole BUCHET
Mr Clemens LADENBURGER
Mr Nikolaus MEYER LANDRUT
Mr Ricardo PASSOS
Mr Alain PILETTE
Mr Etienne de PONCINS
Ms Walpurga SPECKBACHER

DARBA GRUPAS

<u>Temats</u>	<u>Priekšsēdētājs</u>	<u>Zinojums</u>
1. Subsidiaritāte	M. Mendez de Vigo	CONV 286/02 2002. gada 23. septembrī
2. Harta	M. Vitorino	CONV 354/02 2002. gada 22. oktobrī
3. Juridiskas personas statuss	Priekšsēdētāja vietnieks Amato	CONV 305/02 2002. gada 1. oktobrī
4. Valstu parlamentu loma	<i>Mme</i> Stuart	CONV 353/02 2002. gada 22. oktobrī
5. Papildu kompetences	M. Christophersen	CONV 375/1/02 2002. gada 4. novembrī
6. Ekonomiskā pārvalde	M. Hänsch	CONV 357/02 2002. gada 21. oktobrī
7. Ārējā darbība	Priekšsēdētāja vietnieks Dehaene	CONV 459/02 2002. gada 16. decembrī
8. Aizsardzība	M. Barnier	CONV 461/02 2002. gada 16. decembrī
9. Vienkāršošana	Priekšsēdētāja vietnieks Amato	CONV 424/02 2002. gada 29. novembrī
10. Brīvība, drošība un tiesiskums	M. Bruton	CONV 426/02 2002. gada 2. decembrī
11. Sociālā Eiropa	M. Katiforis	CONV 516/1/03 2003. gada 4. februārī

DISKUSIJU GRUPAS

1. Tiesa	M. Vitorino	CONV 636/03 2003. gada 25. martā
2. Budžeta procedūra	M. Christophersen	CONV 679/03 2003. gada 14. aprīlī
3. Pašu resursi	M. Mendez de Vigo	CONV 730/03 2003. gada 8. maijā

Alternatīvs ziņojums

DEMOKRĀTIJU EIROPA

Lākenes zaudētā misija

Mēs kā Konventa locekļi nevaram parakstīties zem Eiropas Konstitūcijas. Tā neatbilst Lākenes 2001. gada decembra deklarācijas prasībām.

Lākenē tika teikts: **“Savienība jātuvina tās pilsoņiem”**.

Lēmumu pieņemšanas plašāka novirzīšana no dalībvalstīm uz Savienību, īpaši saistībā ar krimināltiesību jautājumiem un jaunām valsts politikas jomām Savienību vēl vairāk attālinās.

Lākenē tika piebilsts, ka **“kompetenču sadalījums padarāms pārredzamāks”**.

Taču jaunais “dalītas kompetences” jēdziens nedod pārlicību par to, kā sadalāmas pilnvaras, īpaši ņemot vērā to, ka dalībvalstīm būs aizliegts izdot tiesību aktus šajās jomās, ja Savienība nolems pieņemt lēmumu. ES tiesa Luksemburgā lems par jebkādu šaubīgu gadījumu.

Lākenē Savienība ir aprakstīta kā **“pārāk birokrātiska”**.

Konstitūcijas projektā nav aplūkotas 97 000 lappuses no *acquis communautaire* kopuma, taču piedāvāts jauns juridisks akts, “Netiesību akts”, ar ko neievēlētā Komisija var izdot saistošus likumus.

Lākenē ir izteikts aicinājums **“Eiropas iestādēm būt mazāk smagnējām un iesīkstējušām”**.

Taču Konstitūcija piešķir vairāk varas visām esošajām ES iestādēm un izveido prezidentu Eiropu, kurā vairāk darba būs politiķiem, bet mazāk ietekmes – cilvēkiem.

Lākenē ir pasvītota valstu parlamentu nozīme, un Nicas Līgumā **“uzsvērtā nepieciešamība pārbaudīt to lomu Eiropas integrācijā”**.

Valstu parlamenti zaudē ietekmi Komisijas, Eiropas Parlamenta un Eiropadomes priekšā. Viņu iecerētā jaunā loma atbilstības “nodrošināšanā” subsidiaritātes principam patiesībā ir nekas vairāk kā lūgums, ko Komisija var ignorēt. Dalībvalstīm netiks atdota atpakaļ neviena no kompetencēm.

Lākene aicina nodrošināt **“vairāk pārredzamības un efektivitātes”** Savienībā.

Konstitūcija koncentrē vairāk izpildvaras un budžeta varas pašu ES iestāžu rokās, kuras ir iesaistītas atkārtotos un nepārtrauktos skandālos par nepareizu vadību, izšķērdību un krāpšanu.

Lākene piedāvā Konstitūcijas iespēju: **“Jautājums galvenokārt ir tāds, vai šīs vienkāršošanas un reorganizācijas rezultātā ilgākā laika posmā nevarētu pieņemt jaunu konstitucionālu dokumentu Savienībai.”**

Ierosinājums pārveidot esošos Līgumus jaunā Eiropas Konstitūcijā tika ātri pieņemts, taču bez jebkādas citu alternatīvu izpētes par priekšlikumu vai šāda dokumenta ilgtermiņa sekām.

Visbeidzot, Lākenes globālais mērķis bija **demokrātiska Eiropa**.

Konstitūcijas projekts paredz izveidot jaunu, centralizētu Eiropas valsti, kas būtu varenāka, attālinātāka, ar lielāku politiku skaitu, vairāk birokrātijas un lielāku plaisu starp valdošajiem un pārvaldītajiem.

EURATOM Līgumu Konstitūcijā iekļāva pēdējā brīdī, kad nevienai darba grupai nebija laika to pārskatīt.

ES Konstitūcijas projekts netika izstrādāts ar normālām demokrātijas metodēm

- Pret kandidātvalstīm Prezidijā izturējās kā pret novērotājām, un tām nebija īstas ietekmes,
- ietekmīgajā Prezidijā, kurš izstrādāja dokumenta galveno redzējumu, bija pārstāvētas tikai 3 politiskās ģimenes,
- dalībniekiem tika liegtas tiesības iztulkot, izplatīt un pārrunāt viņu grozījumus, kā arī par tiem balsot,
- Konventā nebija pārstāvēta tā iedzīvotāju puse, kas noraidīja Māstrihtas Līgumu Francijā vai Nicas Līgumu Īrijā,
- nevienam eiroskeptiķim vai eiroreālistam netika dota iespēja novērot Prezidija vai tā palīgsekretariātu darbu, vai tajā piedalīties.

Žiskārs nepieļāva Konventā demokrātiju un normālu balsošanu. Konstitūcijas projekts ir pretrunā visiem demokrātijas principiem. Mēs vēlamies jaunu projektu, kurā Konvents būtu pārstāvēts vairāk, kuras saturs un procedūras būtu demokrātiskākas.

Mēs ar šo iesniedzam šādus 15 punktus mūsu premjerministru un citu pilsoņu apspriešanai.

1. DEMOKRĀTIJU EIROPA. Eiropas Savienībai (ES) nav Konstitūcijas. Tā vietā Eiropu organizē, pamatojoties uz starpparlamentu darbu, pamatojoties uz Līgumu par Eiropas sadarbību. Tas esošās ES vietā radīs Demokrātiju Eiropu (DE). Ja ES ir vajadzīgs jauns nosaukums, lai tas būtu “Demokrātiju Eiropa”.
2. ĪSS LĪGUMS. Radikāli jāvienkāršo pašreizējās 97 000 lappuses *acquis communautaire*, kas attiecas uz ES un EEZ. Tā vietā uzsvars jāliek uz pārrobežu jautājumiem, kur valstu parlamenti paši nevar efektīvi rīkoties. Lēmumus par subsidiaritāti atrisina valstu parlamenti.
3. ATVĒRTA VISĀM DEMOKRĀTIJĀM. Dalība DE ir pieejama jebkurai demokrātiskai Eiropas valstij, kura ir parakstījusi un pilnībā ievēro Eiropas Cilvēktiesību konvenciju.
4. VIENKĀRŠOTA LĒMUMU PIEŅEMŠANA. Pašreizējais 30 dažādo lēmumu pieņemšanas veidu skaits ES jāsamazina līdz diviem: likumiem un ieteikumiem. Ja ir nepieciešams balsojums ar kvalificētu vairākumu, attiecīgajam priekšlikumam ir jāiegūst 75 % balsu, lai to pieņemtu, ja nav noteikts citādi.
5. VETO BŪTISKOS JAUTĀJUMOS. Likumi ir spēkā tikai tad, kad tos pieņēmuši valstu parlamenti. Valsts parlamentam ir veto tiesības jautājumā, ko tas uzskata par svarīgu.
6. KOPĒJIE PAMATJAUTĀJUMI. Likumi attiecas uz noteikumiem par kopējo tirgu un noteiktiem kopējiem obligātiem standartiem darba ņēmēju, patērētāju tiesību, veselības, drošības un vides aizsardzībai. Pārējās jomās DE ir pilnvarota izdot ieteikumus dalībvalstīm, kuras vienmēr var pieņemt augstākus standartus.
7. ELASTĪGA SADARBĪBA. DE var vienprātīgi apstiprināt elastīgu sadarbību tām nācijām, kuras vēlas piedalīties ciešākā sadarbībā. DE atzīst un atbalsta arī citas Viseiropas organizācijas, piemēram, Eiropadomi.
8. ATKLĀTUMS UN PĀRREDZAMĪBA. Lēmumu pieņemšanas process un attiecīgie dokumenti ir atklāti un pieejami, ja vien ar kvalificētu vairākumu netiek atzīts saprātīgs pamatojums izņēmumam.
9. TŪLĪTĒJS PADOMES BALSOJUMS. Padomē darbojas vienkāršota balsošanas sistēma, kura paredz katrai dalībvalstij vienu balsi DE Padomē. Lēmuma pieņemšanai ar kvalificētu vairākumu ir nepieciešams to valstu atbalsts, kurās kopumā ir vairāk nekā puse DE iedzīvotāju.

10. KOMISIJU IEVĒL VALSTU PARLAMENTI. Katras valsts parlamentam ir jāievēl savs Komisijas loceklis. Komisārs piedalās attiecīgā valsts parlamenta Eiropas Rūpīgas pārbaudes komitejās. Valstu parlamenti ir pilnvaroti atcelt savu Komisāru. Komisijas priekšsēdētāju ievēl valstu parlamenti. Valstu parlamenti lemj par ikgadējo likumdošanas programmu, un Komisija attiecīgi darbojas kā Padomes un valstu parlamentu sekretariāts.
11. TIESA NEVEIC LIKUMDOŠANU. Eiropas Tiesa Luksemburgā likumdošanas aktivitātes tiek ierobežotas, un Tiesa respektē Eiropas Cilvēktiesību konvenciju.
12. PARTNERATTIECĪBU NOLĪGUMI. Dalībvalstis un DE var abpusējās interesēs var noslēgt partnerattiecību nolīgumus ar valstīm un valstu grupām. DE respektē savu partneru parlamentāro demokrātiju un var palīdzēt nabadzīgākajiem finansiāli, vienlaicīgi veicinot brīvās tirdzniecības nolīgumus.
13. RŪPĪGĀKA PĀRBAUDE. Eiropas ombudam, Revīzijas palātai un Eiropas un valstu parlamentu budžeta kontroles komitejām ir pieejami visi dokumenti un finanšu atskaites.
14. VALODU LĪDZTIESĪBA. Izdodot likumus, pret visām DE valodām ir vienlīdzīga attieksme.
15. APVIENOTO NĀCIJU ORGANIZĀCIJA. DE nav pašai savas armijas. Miera uzturēšanu un miera atjaunošanu uztic Apvienoto Nāciju Organizācijai un Eiropas Drošības un sadarbības organizācijai. Dalībvalstis pašas pieņem lēmumu, vai tās izvēlas kopēju aizsardzību ar NATO palīdzību, neatkarīgu aizsardzību, vai ievēro neitralitātes politiku.

Ieguldījumu devuši šādi Konventa dalībnieki:

Abitbol, William – (locekļa vietnieks) Eiropas Parlaments
Bonde, Jens-Peter – (loceklis) Eiropas Parlaments
Dalgaard, Per – (locekļa vietnieks) Dānija, parlaments
Gormley, John – (locekļa vietnieks) Īrija, parlaments
Heathcoat-Amory, David – (loceklis), Apvienotā Karaliste, parlaments
Seppanen, Esko – (locekļa vietnieks) Eiropas Parlaments
Skaarup, Peter – (loceklis) Dānija, parlaments
Zahradil, Jan – (loceklis) Čehijas Republika, parlaments